

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就本公告全部或任何部份內容所導致或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



Vale S.A.

(於巴西註冊成立的 *Sociedade por Ações*)

(普通預託證券股份代號: 6210)

(A 類優先預託證券股份代號: 6230)

2013 年及 2013 年第 4 季度生產報告

以下載列 Vale S.A. 於 2014 年 2 月 26 日刊發的公告正文。

Vale S.A.
的
首席財務官
兼
投資者關係主管
Luciano Siani Pires

香港，2014 年 2 月 26 日



產量摘要

里約熱內盧，2014年2月26日— Vale S.A.（淡水河谷）於2013年第4季度在卡拉加斯創下新的季度產量記錄31.6百萬噸。本季度12月初啟動年產量超過40百萬噸的項目。2013年，鐵礦砂產量達299.8百萬噸，相當於年度指導目標的98%。

煤產量2013年創下新的產量記錄8.8百萬噸，主要是由於Carborough Downs的營運表現良好所致，該礦場實現新的年度產量記錄2.5百萬噸，較2011年錄得的過往記錄高76.0%。儘管如此，產量因Moatize的表現仍低於2013年目標。

鎳產量達260,000噸，為2008年以來的最高年度記錄。Onça Puma於2013年第4季度順利重新投產，生產1.900噸含鎳鐵。2013年12月，Onça

Puma的產量為1.300噸，相當於其單爐年額定產能25,000噸約62%。

銅產量達370,000噸，亦創下新的年度記錄，較2008年過往最高產量記錄高18.8%，乃由於Sudbury的表現及Salobo順利增產所致，這兩座礦場的營運能力接近2013年12月的額定產能，共生產21,100噸精銅。

由於Salobo的產量增加，2013年第4季度實現創記錄金產量88,000盎司，較2013年第3季度高15.9%。

由於Bayóvar增產及巴西礦場的營運表現良好，磷礦石實現新的創記錄年度總產量。2013年第4季度，Bayóvar生產1.1百萬噸磷礦石，亦創下新的產量記錄，較2013年第3季度高20.2%。

產量概述

千公噸	2013 年 第 4 季度	2013 年 第 3 季度	2012 年 第 4 季度	2013 年	2012 年	2013 年第 4 季度 / 2013 年第 3 季度 變動百分比	2013 年第 4 季度 / 2012 年第 4 季度 變動百分比	2013 年 / 2012 年 變動百分比
鐵礦砂 ¹	81,251	83,118	82,708	299,795	309,048	-2.2%	-1.8%	-3.0%
球團 ¹	10,409	9,731	9,373	38,995	44,415	7.0%	11.1%	-12.2%
錳	638	621	668	2,378	2,365	2.8%	-4.4%	0.5%
煤	2,258	2,377	1,951	8,763	7,082	-5.0%	15.7%	23.7%
鎳	68	62	64	260	237	9.6%	6.1%	9.9%
銅 ²	95	95	81	370	292	0.0%	16.8%	26.9%
碳酸鉀	126	132	161	492	549	-4.7%	-21.6%	-10.3%
磷礦石	2,286	2,104	2,060	8,277	7,982	8.6%	10.9%	3.7%

¹不包括 Samarco 的應佔產量。

²包括 Lubambe 的應佔產量。



主體材料

鐵礦砂

千公噸	2013 年 第 4 季度	2013 年 第 3 季度	2012 年 第 4 季度	2013 年	2012 年	2013 年第 4 季 度 / 2013 年 第 3 季度 變動百分比	2013 年第 4 季 度 / 2012 年 第 4 季度 變動百分比	2013 年 / 2012 年 變動百分比
北部體系	31,584	29,793	30,078	104,885	106,786	6.0%	5.0%	-1.8%
卡拉加斯	31,584	29,793	30,078	104,885	106,786	6.0%	5.0%	-1.8%
東南體系	28,205	29,743	30,389	109,453	115,587	-5.2%	-7.2%	-5.3%
Itabira	9,147	10,139	10,041	34,001	37,682	-9.8%	-8.9%	-9.8%
Mariana	9,928	10,062	9,706	37,700	37,224	-1.3%	2.3%	1.3%
Minas Centrais	9,130	9,542	10,642	37,752	40,681	-4.3%	-14.2%	-7.2%
南部體系	19,732	21,713	20,405	78,954	80,300	-9.1%	-3.3%	-1.7%
Minas Itabirito	7,825	8,430	8,497	30,971	31,774	-7.2%	-7.9%	-2.5%
Vargem Grande	5,031	6,061	5,551	21,941	22,609	-17.0%	-9.4%	-3.0%
Paraopebas	6,877	7,222	6,357	26,042	25,917	-4.8%	8.2%	0.5%
中西體系	1,729	1,869	1,836	6,503	6,376	-7.5%	-5.8%	2.0%
Corumbá	1,208	1,306	1,345	4,496	4,611	-7.5%	-10.2%	-2.5%
Urucum	521	563	491	2,007	1,765	-7.4%	6.1%	13.7%
鐵礦砂總量	81,251	83,118	82,708	299,795	309,048	-2.2%	-1.8%	-3.0%
Samarco ¹	2,780	2,772	2,791	10,887	10,912	0.3%	-0.4%	-0.2%

¹ 淡水河谷的應佔產能為 50%。

年度表現

儘管第 4 季度表現良好主要體現在創下新季度記錄的北部體系，淡水河谷的鐵礦砂產量 299.8 百萬噸– 不包括 Samarco 的應佔產量– 相當於公司 2013 目標產量 306 百萬噸的 98.0%。

產量與 2013 年目標淨差 6 百萬噸乃因年底營運靈活性減弱導致卡拉加斯產量減少 2.7 百萬噸、

東南體系異常降雨導致宣佈 12 月底進入不可抗力 (FM) 狀態令產量減少 1.3 百萬噸以及 Conceição Itabiritos 及 Fábrica Nova 礦場增產和特許經營問題令產量減少 2.0 百萬噸所致。

上述所有生產障礙已於 2014 年 1 月解決 (詳見下文)，增強了我們完成增長計劃的信心。



季度表現

2013 年第 4 季度，鐵礦砂產量為 81.3 百萬噸，分別較 2013 年第 3 季度及 2012 年第 4 季度減少 2.2% 及 1.8%。產量減少主要是由於季度內北部體系欠缺營運靈活性及東南體系降雨量大所致。

北部體系

產量在 2013 年第 4 季度實現創記錄的 31.6 百萬噸，主要是由於 N5S 營運表現良好及二廠（plant 2）增產（40 百萬噸級以上項目）所致。若不是因為年底欠缺營運靈活性，產量可能更高。

年底降雨限制了淡水河谷全面開採其礦區業務的靈活性，再加上在取得特定礦區的開採環保授權方面有所延誤，卡拉加斯的生產受到負面影響。

二廠於 2013 年 12 月 2 日取得經營許可證。淡水河谷一直積極參與卡拉加斯地區主要溶洞影響區域相關度分類工作，並尋求批准控制或縮減影響區域面積。因此，我們獲巴西環境和可再生自然資源協會（IBAMA）授權在 N4E 礦區開採。該授權有助實現 2014 年在卡拉加斯生產 120 百萬噸、年產 312 百萬噸（加上向第三方礦石採購共 321 百萬噸）的生產計劃。

東南體系

東南體系由 Itabira、Mariana 及 Minas Centrais 礦場組成，2013 年第 4 季度產量為 28.2 百萬噸，分別較 2013 年第 3 季度及 2012 年第 4 季度減少 5.2% 及 7.2%，主要是由於天氣狀況所致。

Itabira 開採地點的產量較上一季度減少 1.0 百萬噸及較去年同期產量減少 0.9 百萬噸，乃由於降雨量大導致 12 月宣佈進入不可抗力狀態（於 2014 年 1 月解除）以及推遲啟動

Conceição Itabiritos 項目（於 2013 年 12 月底方投產）所致。Conceição Itabiritos 將延長礦山年限，改善最終產品的質量並新增產能每年 12 百萬噸。

Mariana 開採地點的產量較 2013 年第 3 季度減少 0.1 百萬噸，主要是由於天氣狀況所致。然而，產量較去年同期高 0.2 百萬噸，創下新的第 4 季度產量記錄，乃由於 2013 年 5 月獲授新的許可證開採 Fábrica Nova 新礦區所致。

Minas Centrais 開採地點 2013 年第 4 季度的產量為 9.1 百萬噸，因降雨量大而較上一季度減少 4.3%，並因 Gongo Soco 礦場（計劃於 2014 年關閉）產量下滑而較 2012 年第 4 季度減少 1.5 百萬噸。

南部體系

南部體系由 Itabirito、Vargem Grande 及 Paraopeba 開採地點組成，2013 年第 4 季度的產量為 19.7 百萬噸，分別較 2013 年第 3 季度及 2012 年第 4 季度減少 9.1% 及 3.3%。

由於進入雨季，Minas Itabirito 開採地點的產量較上一季度減少 0.6 百萬噸。

Vargem Grande 及 Paraopeba 開採地點的產量較上一季度減少 1.4 百萬噸，乃由於按計劃停工維護所致。

中西體系

中西體系開採地點由 Urucum 及 Corumbá 組成，於 2013 年第 4 季度的產量為 1.7 百萬噸，較上一季度減少 7.5%，乃由於雨季開始所致。

Samarco

三座 Samarco 廠房應佔產量與 2013 年第 3 季度及 2012 年第 4 季度持平。



球團

千公噸	2013 年 第 4 季度	2013 年 第 3 季度	2012 年 第 4 季度	2013 年	2012 年	2013 年第 4 季 度 / 2013 年 第 3 季度 變動百分比	2013 年第 4 季 度 / 2012 年 第 4 季度 變動百分比	2013 年 / 2012 年 變動百分比
東南體系	5,692	5,088	5,709	21,620	26,144	11.9%	-0.3%	-17.3%
Nibrasco	2,412	1,953	2,260	8,953	8,829	23.5%	6.7%	1.4%
Kobrasco	1,179	921	803	4,349	4,398	28.1%	46.8%	-1.1%
Hispanobras ¹	989	1,112	1,067	3,913	4,261	-11.1%	-7.3%	-8.2%
Itabrasco	1,112	1,103	983	4,406	4,007	0.8%	13.2%	10.0%
Tubarão I 和 II	0	0	597	0	4,650	不適用	不適用	不適用
南部體系	2,443	2,392	1,855	9,095	8,144	0.9%	30.1%	11.7%
Fabrica	955	896	826	3,772	3,634	6.6%	15.5%	3.8%
Vargem Grande	1,458	1,496	1,028	5,322	4,510	-2.5%	41.8%	18.0%
São Luis	0	0	46	0	3,511	不適用	不適用	不適用
阿曼	2,304	2,250	1,763	8,280	6,616	2.4%	30.7%	25.1%
球團總量	10,409	9,731	9,373	38,995	44,415	7.0%	11.1%	-12.2%
Samarco ²	2,755	2,655	2,717	10,563	10,652	3.8%	1.4%	-0.8%

¹淡水河谷應佔產量按備考基準計算。於2012年7月，我們就Hispanobras球團營運業務訂立租賃合約。因此，其產量按備考基準100%綜合入賬。

²淡水河谷的應佔產能為 50%。

產量概覽

2013年淡水河谷的球團產量為39.0百萬噸，並無計入Samarco的應佔產量10.6百萬噸，與2012年相比，產量下降12.2%，反映Tubarão I 和 II 以及São Luis球團廠房關閉。

球團產量達 10.4 百萬噸，創第4季度新記錄，分別較2013年第3季度及2012年第4季度增加7.0%及 11.1%，乃主要由於阿曼的經營表現良好及東南體系從停工維修中恢復營運所致。2013年

第4季度，直接還原球團佔我們產量的比例達36%，與上一季度持平。

東南體系

Tubarão 運營廠房 — Nibrasco、Kobrasco、Hispanobras及Itabrasco的產量由2013年第3季度的5.1百萬噸增至2013年第4季度的5.7百萬噸，乃由於Nibrasco及Kobrasco從計劃停工維護中恢復營運所致。



南部體系

Fábrica的產量為0.96百萬噸，分別較2013年第3季度及2012年第4季度增加6.6%及15.5%，乃由於從2013年第3季度南部體系礦場的球團給料供應短缺的影響中恢復過來。2013年第4季度，Vargem Grande的產量為1.5百萬噸，較上一季度略為下降，但較2012年第4季度增加41.8%，儘管該期間的需求疲弱。

阿曼業務

2013年第4季度，阿曼業務的直接還原球團產量達2.3百萬噸，與上一季度持平。

錳礦石及鐵合金

千公噸	2013年 第4季度	2013年 第3季度	2012年 第4季度	2013年	2012年	2013年第4 季度 / 2013年 第3季度 變動百分比	2013年第4 季度 / 2012年 第4季度 變動百分比	2013年 / 2012年 變動百分比
錳礦石	638	621	668	2,378	2,365	2.8%	-4.4%	0.5%
Azul	490	508	523	1,850	1,863	-3.5%	-6.4%	-0.7%
Urucum	117	82	92	411	327	42.9%	26.8%	25.9%
其他礦場	31	31	52	116	176	-0.1%	-39.7%	-33.8%
鐵合金	50	52	59	176	390	-4.0%	-14.5%	-54.9%
巴西	50	52	59	176	206	-4.0%	-14.5%	-14.9%
Dunkerque	0	0	0	0	104	不適用	不適用	不適用
Mo I Rana	0	0	0	0	79	不適用	不適用	不適用

產量概覽

2013年，錳礦石產量與2012年持平。鐵合金產量較2012年下降54.9%，乃由於歐洲業務—Dunkerque和Mo I Rana於2012年底結束所致。錳礦石產量按季增至638,000噸，而2013年第3季度則為621,000噸。

錳礦石產量

卡拉加斯Azul鎂礦的產量為490,000噸，分別較2013年第3季度及2012年第4季度減少3.5%及6.4%，乃由於因故障維修而停產所致。

2013年第4季度，Urucum的產量較上一季度增加42.9%，自2013年第3季度的計劃維護中恢復

Samarco

三座 Samarco 廠房的應佔產量與 2013 年第 3 季度及 2012 年第 4 季度持平。

Samarco的第四間球團廠及擴建礦場、管道及海運碼頭基礎建設預期於2014年第2季度啓動。Samarco IV球團廠的額定產能為8.3百萬噸 / 年。

過來。我們正在擴建煤礦，此舉將令下一年度的產量大幅提高。

鐵合金產量

由於2013年第4季度按計劃停工維護，鐵合金產量分別較2013年第3季度及2012年第4季度減少4.0%及14.5%。

鐵合金季度產量包括32,000噸矽鐵錳合金（FeSiMn）、11,000噸高碳錳合金（FeMnHc）及7,000噸中碳錳合金（FeMnMC）。

如上文所述，於2012年10月31日，我們完成出售歐洲的鐵合金業務—位於Dunkerque的Vale Manganèse France和位於Mo I Rana的Vale Manganese Norway。



煤

千公噸	2013 年 第 4 季度	2013 年 第 3 季度	2012 年 第 4 季度	2013 年	2012 年	2013 年第 4 季 度 / 2013 年 第 3 季度 變動百分比	2013 年第 4 季 度 / 2012 年 第 4 季 變動百分比	2013 年 / 2012 年 變動百分比
冶金用煤	1,850	1,823	1,471	6,885	5,083	1.5%	25.8%	35.5%
Moatize	401	706	648	2,373	2,501	-43.2%	-38.2%	-5.1%
Carborough Downs	814	409	373	2,447	911	99.0%	117.9%	168.6%
Integra Coal	433	561	286	1,410	962	-22.8%	51.4%	46.6%
其他	202	147	163	656	709	37.5%	24.2%	-7.5%
動力煤	408	553	480	1,878	1,999	-26.2%	-15.0%	-6.1%
Moatize	277	462	319	1,444	1,267	-40.0%	-13.0%	14.0%
Integra Coal	34	24	71	87	351	41.1%	-52.4%	-75.1%
其他	97	67	91	347	381	45.1%	7.3%	-9.0%
煤總量	2,258	2,377	1,951	8,763	7,082	-5.0%	15.7%	23.7%

產量概覽

2013，淡水河谷的煤產量達8.8百萬噸，較2012年的數字增加23.7%，但較2013年的年度指導煤產量少3.6百萬噸。冶金用煤及動力煤的產量分別為6.9百萬噸及1.9百萬噸。此乃由於Moatize增產及Carborough Downs (CD) 表現大幅改善所致。

2013年第4季度的煤產量為2.3百萬噸，較2012年第4季度增加15.7%，主要是由於CD的表現所致。

澳洲業務

2013，CD的產量為2.447百萬噸，創下新的年度記錄，較2011年產量增加76.0%。

2013 年第 4 季度，CD（為 100%冶金用煤地下採礦業務）的產量為 814,000 噸，創季度新高，顯示於 2013 年第 3 季度進行長壁移動後取得良好表現。

2013年，Integra Coal的半軟冶金用煤產量為1.410百萬噸，而動力煤產量為87,000噸。冶金用煤生產優先於動力煤，導致本年度的動力煤產量下降。

2013年第4季度，我們Integra Coal的長壁切割機械出現操作問題，影響了我們的地下經營業務。此外，惡劣天氣狀況影響我們露天開採業務的產量。上述兩項因素影響了Integra Coal 2013年



第4季度的產量（其中包括433,000噸冶金用煤及34,000噸動力煤）。

2013年第4季度，由於營運表現良好，我們其他澳洲礦場的產量為299,000噸，較2013年第3季度的214,000噸增加39.7%。

Moatize業務

Moatize的產量為3.816百萬噸，其中包括2.373百萬噸冶金用煤及1.444百萬噸動力煤。

Moatize煤炭項目第一期增產目前因現有物流基礎設施鐵路及港口無法全面利用其每年11百萬噸的開採額定產能而暫時受到限制。此外，炸藥供應短缺限制爆破作業及影響產量。

Nacala corridor項目的完成將消除上述物流瓶頸。現場炸藥供應已完全恢復。



鎳

千公噸	2013年 第4季度	2013年 第3季度	2012年 第4季度	2013年	2012年	2013年 第4季度 / 2013 年第3季 度 變動百 分比	2013年 第4季度 / 2012 年第4季 度 變動百 分比	2013年 / 2012 年 變動百 分比
加拿大	43	35	41	163	157	22.5%	5.0%	3.7%
Sudbury	18	16	15	69	65	9.7%	16.0%	5.9%
Thompson	6	5	6	24	24	30.9%	-1.3%	1.0%
Voisey's Bay	17	12	18	63	62	36.6%	-8.7%	1.8%
來自第三方的礦石	2	2	1	6	6	18.1%	201.8%	8.7%
印尼	21	22	23	79	69	-5.5%	-9.1%	14.1%
新喀里多尼亞	2	5	0	16	4	-56.2%	不適用	262.9%
巴西	2	0	0	2	6	不適用	不適用	-67.3%
鎳總量	68	62	64	260	237	9.6%	6.1%	9.9%

1

本公司在作業過程中向外部第三方購買給料，並加工為成品鎳

生產概覽

2013 年的鎳產量達 260,000 噸，創下自 2008 年以來創的最高年產量。

2013 年第 4 季度的鎳總產量為 68,000 噸，較 2013 年第 3 季度高 9.6%。

加拿大業務

於 2013 年第 4 季度，Sudbury 礦場的給料產量達 18,000 噸，較 2013 年第 3 季度高 9.7%，較 2012 年第 4 季度高 16.0%。Sudbury 礦場及製造廠於 2013 年第 3 季度完成按計劃進行的年度維護，並於 2013 年第 4 季度全面投入營運。



Thompson 礦場的給料產量於 2013 年第 4 季度為 6,300 噸，較 2013 年第 3 季度高 30.9%。Thompson 礦場、製造廠、冶煉廠及精煉廠於 2013 年第 3 季度按計劃進行年度維護，於 2013 年第 4 季度全面投入營運。

2013 年第 4 季度源自 Voisey's Bay 的鎳精礦產量為 16,900 噸，較 2013 年第 3 季度上升 36.6%。Voisey's Bay 給料在 Sudbury 的 Copper Cliff 冶煉廠加工，而 Thompson 正在進行年度維護。

印尼業務

2013 年第 4 季度，我們的印尼 Sorowako 業務的鎳冰銅產量共計 18,300 噸。於 11 月，業務中斷，致使四個正在運轉的高爐其中兩個的冰銅用完。啟動關閉及保存程序進行保護業務。高爐已經修好，目前已全面投入使用。

新喀里多尼亞業務

於 2013 年，VNC 生產 16,300 噸鎳，包括 NiO 及 NHC 及 1,117 噸鈷。

季度鎳產量為 2,054 噸，包括 777 噸精煉鎳，源自 NHC 的 934 噸及源自 NiO 的 343 噸。

VNC 於 2013 年第 4 季度初進行維護，但於 11 月重新開始運營時，VNC 的排污及色散譜線出現故障。該事件並無對環境產生影響。停業整頓，維修 6 個星期。維修工作圓滿完成後，工廠於 2014 年 1 月 1 日陸續恢復業務。截至 1 月 22 日，工廠各期工程（2 個 HPAL（高壓酸浸）的精煉廠及流化床反應器—FBR）正在運營中。礦場能在工廠斷電的情況下繼續運營。

巴西業務

Onça Puma 的產量為 1,900 噸鎳鐵的鎳含量。Onça Puma 於 2012 年中關閉修理其中一個高爐，其後於 2013 年第 4 季度重新投入運作。於 2013 年 12 月，Onça Puma 的產量為 1,300 噸，約佔單一高爐年額定產 25,000 噸的 62%。



銅

千公噸	2013 年 第 4 季度	2013 年 第 3 季度	2012 年 第 4 季度	2013 年	2012 年	2013 年第 4 季 度 / 2013 年 第 3 季度 變動百分比	2013 年第 4 季 度 / 2012 年 第 4 季度 變動百分比	2013 年 / 2012 年 變動百分比
巴西	53	48	36	184	123	8.9%	47.9%	49.5%
Sossego	32	31	28	119	110	2.6%	13.9%	8.2%
Salobo	21	18	8	65	13	19.9%	167.3%	396.1%
加拿大	39	41	40	166	153	-5.7%	-3.5%	8.5%
Sudbury	24	27	19	103	79	-9.3%	28.5%	31.1%
Thompson	1	1	0	2	3	28.2%	53.0%	-16.9%
Voisey's Bay	9	9	14	36	42	0.1%	-37.0%	-14.8%
來自第三方的 礦石	5	5	7	24	29	-0.3%	-27.3%	-16.6%
智利	1	3	4	11	14	-71.2%	-77.7%	-21.1%
贊比亞	2	2	1	9	1	5.7%	68.8%	583.4%
銅總量	95	95	81	370	292	0.0%	16.8%	26.9%

¹ 淡水河谷的應佔產能為 40%。

生產概覽

2013 年的銅產量為 370,000 噸，創下最高年記錄，超過年內產量指導目標 5,000 噸。良好的表現主要歸功於 Salobo 的產能提升，Salobo 負責 2013 年產量的 18%。

於 2013 年第 4 季度，銅產量為 94,600 噸，與上一季度的產量記錄持平。

巴西業務

2013 年第 4 季度，Sossego 的銅產量共計為 31,700 噸，主要是精銅，與前一季度持平。

成功擴充產能後，Salobo I 生產 21,100 噸精銅，佔其額定產能的 84%。Salobo I 亦能生產 40,300 金衡制盎司（盎司）金副產品。



於 12 月，Salobo 的精銅產量為 8,148 噸，僅略為低於工廠的額定產能。

加拿大業務

Sudbury 的產量為 24,200 噸，較 2013 年第 3 季度下降 9.3%。於 2013 年第 4 季度初，Clarabelle 製造廠於 2013 年第 3 季度經歷一連串輕微的運轉故障，導致銅精礦產量減少。

Voisey's Bay 的產量為 8,600 噸，與 2013 年第 3 季度的產量持平，但由於開採所得礦石的銅品位較低及於 2013 年 12 月所得

完成按計劃進行的維護，故產量較 2012 年第 4 季度低 37%。

非洲業務

我們的贊比亞合資公司 Lubambe 正提升產能，按 100% 基準計交付 5,500 噸精銅（應佔產量為 2,200 噸）。Lubambe 的額定產能為每年 45,000 噸。

智利業務—終止運營

智利 Tres Valles 直至 2013 年 10 月 31 日為止的電解銅產量為 800 噸，直至同日我們正準備出售該項業務。如之前所公佈，淡水河谷於 2013 年 12 月 9 日完成出售該項業務。

鎳及銅副產品

	2013 年 第 4 季度	2013 年 第 3 季度	2012 年 第 4 季度	2013 年	2012 年	2013 年第 4 季 / 2013 年 第 3 季 變動百分比	比 2013 年第 4 季 / 2012 年 第 4 季 變動百分比	比 2013 年 / 2012 年 變動百分比
鈷 (公噸)	711	950	579	3,532	2,273	-25.1%	22.8%	55.4%
Sudbury	206	176	105	845	589	16.8%	96.8%	43.4%
Thompson	84	121	22	292	96	-30.9%	272.6%	205.2%
Voisey's Bay	286	231	343	1,256	1,221	23.6%	-16.6%	2.9%
VNC	136	413	98	1,117	315	-67.1%	38.6%	254.3%
其他	0	8	11	22	52	不適用	不適用	-57.9%
鉑 (千金衡制盎司)	43	35	22	145	134	21.1%	99.1%	8.4%
Sudbury	43	35	22	145	134	21.1%	99.1%	8.4%
鈳 (千金衡制盎司)	96	86	55	352	251	11.3%	75.8%	40.2%
Sudbury	96	86	55	352	251	11.3%	75.8%	40.2%
金 (千金衡制盎司)	88	76	47	286	165	15.0%	86.2%	72.2%
Sudbury	27	22	14	91	69	23.5%	97.9%	33.1%
Sossego	21	22	20	78	75	-4.4%	4.0%	3.5%
Salobo	40	32	13	117	21	24.9%	199.4%	451.1%
銀 (千金衡制盎司)	514	429	390	1,915	2,012	20.0%	31.8%	-4.8%
Sudbury	514	429	390	1,915	2,012	20.0%	31.8%	-4.8%



鈷

2013 年的鈷產量為 3,532 噸，是最高的年產量。

鈷產量達 711 噸，較 2013 年第 3 季度下降 25.1%，主要反映 VNC 的產量下降，於 2013 年第 4 季度共計 136 噸，乃由於出水位置線故障。

鉑及鈾

鉑產量為 43,000 盎司及鈾產量為 96,000 盎司，分別較 2013 年第 3 季度上升 21.1% 及 11.3%。

金

2013 年，金實現 286,000 盎司的創記錄產量。

金產量於 2013 年第 4 季度創下新高，達 88,000 盎司，較 2013 年第 3 季度增加 15.9%，乃由於 Salobo 產量上升所致。



化肥養份

碳酸鉀

千公噸	2013 年 第 4 季度	2013 年 第 3 季度	2012 年 第 4 季度	2013 年	2012 年	2013 年第 4 季 度 / 2013 年第 3 季度 變動百分比	2013 年第 4 季 度 / 2012 年第 4 季度 變動百分比	2013 年 / 2012 年 變動百分比
碳酸鉀	126	132	161	492	549	-4.7%	-21.6%	-10.3%
Taquari-Vassouras	126	132	161	492	549	-4.7%	-21.6%	-10.3%

磷酸鹽

千公噸	2013 年 第 4 季度	2013 年 第 3 季度	2012 年 第 4 季度	2013 年	2012 年	2013 年第 4 季 度 / 2013 年第 3 季度 變動百分比	2013 年第 4 季 度 / 2012 年第 4 季度 變動百分比	2013 年 / 2012 年 變動百分比
磷礦石	2,286	2,104	2,060	8,277	7,982	8.6%	10.9%	3.7%
巴西	1,234	1,229	1,188	4,731	4,772	0.4%	3.9%	-0.9%
Bayóvar	1,051	875	872	3,546	3,209	20.2%	20.5%	10.5%
MAP ¹	305	229	307	1,128	1,201	33.0%	-0.7%	-6.1%
TSP ²	252	187	247	905	913	34.4%	1.9%	-0.8%
SSP ³	459	595	587	2,102	2,226	-22.9%	-21.8%	-5.6%
DCP ⁴	127	85	113	444	511	49.5%	13.1%	-13.2%

¹ 磷酸一胺

² 重過磷酸鈣

³ 過磷酸鈣

⁴ 磷酸氫鈣

產量概覽

2013 年的碳酸鉀產量共計為 492,000 噸，較我們的期內指導產量少 58,000 噸。

2013 年的磷礦石產量為 8.3 百萬噸，較我們的 2013 年指導產量少 0.2 百萬噸，乃由於受巴西業務的表現影響所致。

碳酸鉀

2013 年第 4 季度的碳酸鉀產量共計為 126,000 噸，較 2013 年第 3 季度及 2012 年第 4 季度分別下降 4.7% 及 21.6%，乃由於 2013 年第 4 季度 Taquari-Vassouras 停工進行維護所致。

磷礦石

磷礦石的總產量創下新記錄，乃由於 Bayóvar 產能擴充及巴西礦場的營運表現良好所致。2013 年第 4 季度的產量較 2013 年第 3 季度上升 8.6%。

2013 年第 4 季度，Bayóvar 的產量為 1.1 百萬噸，創下新記錄，並較 2013 年第 3 季度上升 20.2%，

乃由於上一季度停工進行維護後恢復投入運作所致。

MAP

2013 年第 4 季度，MAP（磷酸一胺）產量合共為 305,000 噸，按季度增長 33.0%，乃由於 2013 年第 3 季度按計劃進行年度停工維護所致。

TSP

TSP 產量亦較 2013 年第 3 季度增加 34.4%，乃由於 Uberaba 停工維護後恢復投入運作所致。

SSP

SSP（過磷酸鈣）產量較 2013 年第 3 季度減少 22.9%，乃由於 2013 年第 4 季度進行年度停工維護所致。

DCP

DCP（磷酸氫鈣）產量為 127,000 噸，較 2013 年第 3 季度增加 49.5%，乃由於按計劃進行停工維護後恢復投入運作所致。

氮

千公噸	2013 年 第 4 季度	2013 年 第 3 季度	2012 年 第 4 季度	2013 年	2012 年	2013 年第 4 季 度 / 2013 年第 3 季度 變動百分比	2013 年第 4 季 度 / 2012 年第 4 季度 變動百分比	2013 年 / 2012 年 變動百分比
氮	39	55	143	347	475	-28.3%	-72.5%	-27.0%
尿素	0	0	143	219	483	n.m.	n.m.	-54.6%
硝酸	117	110	117	416	478	6.3%	-0.4%	-12.9%
硝酸銨	123	112	120	419	490	9.8%	2.4%	-14.5%

氮及尿素產量

2013 年第 4 季度，氮產量較 2012 年第 4 季度的產量下降 72.5%，乃由於 2013 年 6 月 1 日出售 Araucária 所致。Araucária 的業務為生產氮，氮及尿素的年產能約 1.1 百萬噸。

如先前所述，我們將不再生產尿素，而氮將於 Cubatão 獨家生產。

硝酸及硝酸銨產量

硝酸及硝酸銨的產量與 2013 年第 3 季度持平。

若要瞭解詳情，請接洽：：

+55-21-3814-4540

Roberto Castello Branco: roberto.castello.branco@vale.com

Viktor Moszkowicz: viktor.moszkowicz@vale.com

Carla Albano Miller: carla.albano@vale.com

Andrea Gutman: andrea.gutman@vale.com

Marcelo Bonança Correa: marcelo.bonanca@vale.com

Marcelo Lobato: marcelo.lobato@vale.com

Marcio Loures Penna: marcio.penna@vale.com

Samantha Pons: samantha.pons@vale.com

本項新聞發佈可能包含淡水河谷對未來事件或結果的預期陳述。所有基於未來預測而非過往事實的陳述均涉及各類風險和不確定性。淡水河谷不能保證此等陳述一定正確。此等風險和不確定性包括與以下各項有關的因素：(a) 公司經營所在國家，尤其是巴西和加拿大；(b) 環球經濟；(c) 資本市場；(d) 採礦和金屬價格及其對週期性環球工業生產的依賴；及(e) 淡水河谷經營所在市場的環球競爭。若要進一步瞭解有哪些因素可能導致實際結果不同於淡水河谷的預測，請參閱淡水河谷提呈予美國證券與交易委員會(SEC)、巴西證券管理委員會(CVM)、法國金融市場管理局(AMF)和香港聯合交易所有限公司的報告，尤其是 20-F 表刊載之淡水河谷年報中的「前瞻性陳述」和「風險因素」章節。